NEWSLETTER

OF THE

CHINESE LANGUAGE TEACHERS ASSOCIATION

Volume 35 May 2011 Number 2



中文教師學會

CLTA Home Page: **http://clta-us.org**
For the electronic version of this newsletter and news updates before the next issue, visit our website:
http://newsletter.clta-us.org

CHINESE LANGUAGE TEACHERS ASSOCIATION

CLTA HEADQUARTERS:

Chinese Language Teachers Association
CLTA Headquarters
Department of Foreign Languages and Literature
University of Wisconsin-Milwaukee
PO Box 413
Milwaukee, WI 53201
Tel: (414)-229-2492
Fax: (414)-229-2741

BOARD OF DIRECTORS

Derlin Chao (2012), Junter College; Shengli Feng (2010), Harvard U ; Wei Hong 洪瑋 (2013); Chuanren Ke (2010), U of Iowa ; Julia Kessel (2012), New Trier High School; Kun Shan (Carolyn) Lee 李坤珊 (2013);Scott McGinnis (2011), Defense Language Institute, DC: Adam Ross (2011), Lakeside School; Hongyin Tao 陶紅印 (2013); Sue-mei Wu (2012), Carnegie Mellon University; Janet Xing (2011), Western Washington U; De Bao Xu 許德寶 (2013); Meng Yeh (2011), Rice U.; John Jing-hua Yin (2012), University of Vermont.

OFFICERS OF THE ASSOCIATION

ELECTED OFFICERS

President

Chuanren Ke 柯传仁（2011）
University of Iowa
Dept. Asian Languages & Literature
659 Phillips Hall
Iowa City, IA 52242
Tel: (319) 335-2156 (Office)
Fax: (319) 353-2207 (Office)
Email: chuanren-ke@uiowa.edu

Vice-President

Janet Xing 邢志群 (2011)
Dept. of Modern & Classical Languages
Western Washington University
516 High Street
Bellingham, WA 98225-9057
Tel: (360) 650-3926 (Office)
Fax:(360) 650-6110
Email: Janet.Xing@wwu.edu

APPOINTED OFFICERS

Headquarters

Executive Director

Yea-fen Chen 陳雅芬(2013)
University of Wisconsin-Milwaukee
Milwaukee, WI 53201
Tel: (414) 229-2492 (Office)
Fax: (414) 229-2741
E-mail: yfchen@uwm.edu

Journal Office

Editor: Zhengsheng Zhang 張正生 (2012)

Dept. of Linguistics and Asian/Middle-Eastern Languages, San Diego State University, San Diego, CA 92182.
zzhang@mail.sdsu.edu

Review Editor: Li Yu 虞莉

Department of Asian Studies
Hollander Hall Room 351
85 Mission Park Drive
Williams College
Williamstown, MA 01267, USA
Tel: 413-597-2799
Fax: 413-597-4222
http://www.williams.edu/Asian/chinese/yuli.html

Editorial Board Members:

Yu Li (2013), Marjorie Chan (2013), Chiang Mienhwa (2013), Tim Xie (2013), Cecilia Chang (2013), Chaofen Sun (2014), Jyun-gwang Chen (2014), Hongyin Tao (2014), Baozhang He (2010), John Jinghua Yin (2010), Gloria Bien (2010), Kai Li (2010), Yanfang Tang (2010), Mark

Marjorie Chan (2013), Ohio State Univ.; Chan Lü (2015),Loyola Marymount Univ.; Cecilia Chang (2013), Williams College;Jyun-gwang Chen (2014), National Taiwan Normal Univ; Mienhwa Chiang (2013), Univ. of Pennsylvania; Wenze Hu (2015), US Naval Academy; Wendan Li (2015), Univ. of North Carolina; Yu Li (2013), Emory Univ.; Chaofen Sun (2014), Stanford Univ.; Hongyin Tao (2014), UCLA; Xiaohong Wen (2014), Univ.of Houston; Yun Xiao (2015), Bryant Univ.; Tianwei Xie (2013), Cal-State Long Beach; Jinghua Yin (2015) Univ. of VermontHansell (2010)

Newsletter Office

Editor

Tianwei Xie 谢天蔚(2013)
Dept. of Asian and Asian American Studies
California State University at Long Beach
Long Beach, CA 90840
Tel: (562) 985-5278
Fax: (562) 985-1535
Email: txie@csulb.edu

Home Page Office

Webmaster

John Chang (2012)
East Asian Languages and Cultures
University of Southern California
Los Angeles, CA 90089
Tel: (213) 740-3715 (Office)
E-mail: johnwcha@usc.edu

The CLTA Newsletter is published and posted online in mid January, mid May and mid September. The cut-off dates for submission of all materials are December 31, April 30, and August 31 respectively. Ad rates are $100 full-page (6Wx8H), $50 half-page (6Wx4H) and $25 quarter-page (3Wx4H).The Newsletter website is http://clta-us.org/newsletter/.

Table of Contents

ANNOUNCEMENTS *4*

CLTA Professional Development Grants 4

Hong Kong Cup Chinese Speech Contest 4

JTCL Journal CALL FOR PAPERS 5

COURSES AND PROGRAMS AT OHIO STATE UNIVERSITY 6

Training Program for Teachers of Chinese SPEAC 6

2011 2nd International Conference on Teaching and Learning of Chinese as a Second Language & 9th South East Asia Chinese Language Convention 7

《臺灣華語教學研究》徵稿啟事 8

NEWS OF THE FIELD *8*

南加州中文教師學會2011年春季教學研討會圓滿結束 8

2011 CLTA-VA Spring Workshop successfully concluded 9

BOOK NEWS *10*

500 Common Chinese Idioms: An Annotated Frequency Dictionary 10

《LCC汉字快易学》- 电脑辅助汉字听说读打写译教程 10

*Basic Spoken Chinese*基础中文:听与说 11

Shi Zi: A Primer of Chinese Characters 识字启蒙 11

The Columbia Anthology of Chinese Folk and Popular Literature 12

中高级教程：《表达》*Developing Chinese Fluency* 12

Yufa! A Practical Guide to Mandarin Chinese Grammar 13

WEB SITES *14*

CHINESE CHARACTER A DAY 14

汉语阶梯网 stepsofchinese.com 14

ANNOUNCEMENTS

CLTA Professional Development Grants
Call for Proposals

Purpose: CLTA Professional Development Grants support professional development for K-16 teachers to improve classroom instruction and student participation.

Eligibility: Regional Chinese language teachers organizations that have formally affiliated with CLTA are eligible to apply. Applications must be submitted by an officer of a regional CLTA organization on behalf of the organization. [Affiliation procedures are provided on the CLTA website.]

Amount: The grant amount is up to US$1000 for each proposal.

Deadlines and Notification: Applications may be submitted either before **January 15** or before **July 15**. Awardees will be notified on February 15 and August 15. Regional chapters are encouraged to plan ahead and give careful attention to the timeline of the grant. Applications that include activities scheduled prior to the date of notification will not be considered.

Application Guidelines: Submit a proposal of approximately 1000 words including the following:

1. Your organization's mission, history, and structure.
2. A description of your proposed project.
3. An explanation of the need for your proposed project.
4. Expected outcomes.
5. Any prior experience organizing professional development workshops.
6. A line-item budget for the proposed project.

Email the proposal to Yea-fen Chen at yfchen@uwm.edu with the subject heading "CLTA Professional Development Grant"

Hong Kong Cup Chinese Speech Contest

Speak about Hong Kong, Win a trip to Asia's world city

Hong Kong Economic and Trade Office
The Government of Hong Kong Special Administrative Region

Purpose
To promote understanding of and interest in Hong Kong and the use of Chinese, one of the two official languages in Hong Kong other than English

Contestants Criteria
Current undergraduate or graduate students from universities in the Greater New York area (NY, NJ, CT), either non-Chinese or children of overseas Chinese, who were born and brought up outside China and whose first language is not Chinese.

How to Apply
Together with the completed application form, send in your 3-minute video in DVD-playable format. Tell us **in Putonghua/Mandarin** who you are, where and when you started to learn Putonghua/Mandarin, and what you know about Hong Kong.

Closing Date
Send in your DVD before June 30, 2011

Final Round
15 Finalists will be selected to participate in an open contest in October/November at Asia Society in New York City.

The 15 finalists will each deliver a 5 minute prepared speech **in Putonghua/Mandarin** on any aspects of Hong Kong, and take part in an impromptu speech **in Putonghua/Mandarin** (each finalist will speak for 2 minutes).

Prizes:
The top three winners will be offered a short exchange program in a Hong Kong university. Prizes include an economy class round trip air ticket between New York and Hong Kong and accommodations in Hong Kong. The champion will be awarded the Hong Kong Cup of the Chinese Speech Contest, while the second and third runner-ups will be awarded a silver and bronze medal respectively. All finalists will receive $100 gift coupons and souvenirs.

Video submission address:
Hong Kong Economic & Trade Office, NY
115 East 54th Street, New York, NY 10022
Please note "Speech Contest" on envelope.

Enquiry:
212-752-3320 (ext 220) during office hours

Organizers:
Hong Kong Economic & Trade Office, NY
Chinese Language Teachers Association of Greater New York

More details can be found at
http://www.hketony.gov.hk/ny/speechcontest.htm.

科技与中文教学
Journal of Technology and Chinese Language Teaching

A peer reviewed online publication with in-print supplement
ISSN: 1949-260X
http://tclt.us/journal/

CALL FOR PAPERS

For June and December Issues of 2011

Researches, Case Studies/Anayses, Pedagogy, Book/Software/Application Reviews/Introductions in Technology-Based Chinese Language Teaching Are All Welcome

Send your manuscripts to editor@tclt.us

Volume 1 Number 1, December 2010 is available online

About JTCLT

In order to promote the research and application of educational technology in Chinese language learning and teaching, the Journal of Technology and Chinese Language Teaching (JTCLT), a peer-reviewed publication (both online and in print), is established in companion to the successful international conference series on Technology and Chinese Language Teaching (TCLT, http://www.tclt.us) since 2000.

JTCLT has registered with the U.S. ISSN Center administered by the Library of Congress, USA. Its ISSN number is 1949-260X.

JTCLT will publish twice a year online at http://www.tclt.us/journal, and once a year in print by China Social Sciences Press (中国社会科学出版社,http://www.csspw.com.cn). The online version and the paper version of the journal may contain different contents.

JTCLT will publish UNPUBLISHED (conference proceedings does not count as formal publication) articles and reviews on the issues related to technology and Chinese language learning and teaching, including qualitative and quantitative research articles and reviews of software applications, multimedia textbooks, and other (online) materials and resources. All manuscripts submitted will be reviewed by at least two reviewers, either from the editorial board or invited from outside for specific topics. Articles and book reviews are expected to follow JCLTA's style sheet and guidelines (We thank JCLTA for permission to use its document), while reviews of software applications, etc. should follow CALICO's software review guidelines. Please refer to the submission and manuscript preparation and JTCLT style sheet at http://www.tclt.us/journal/authors.php.

JTCLT authors hold the copyright for the articles published in the online version. China Social Sciences Press (中国社会科学出版社) owns the

copyright of the articles published in the print version.

Sponsors of JTCLT
Department of East Asian Languages and Literatures, Hamilton College
Department of Foreign Languages and Literatures, Middle Tennessee State University
China Social Sciences Press (中国社会科学出版社)

Editorial Board
Jianhua Bai, Kenyon College
Chin-chuan Cheng, National Taiwan Normal University, Academia Sinica
Jun Da, Middle Tennessee State University
Hongchu Fu, Washington and Lee University
Scott Grant, Monash University, Australia
Shin-Chang Hsin, National Taiwan Normal University
Hong Gang Jin, Hamilton College
Song Jiang, University of Hawaii at Manoa
Sunaoka Kazuko, Waseda University, Japan
Siu-lun Lee, the Chinese University of Hong Kong
Shijuan Liu, Northwestern University
Scott McGinnis, Defense Language Institute - Washington Office
Ling Mu, Yale University
Tianwei Xie, California State University, Long Beach
De Bao Xu, Hamilton College
John Jing-hua Yin, University of Vermont
Li Wei, Rollins College
Phyllis Zhang, George Washington University
Zhengsheng Zhang, San Diego State University
Yanqun Zheng, Beijing Language and Culture University

Editorial staff
Editor-in-chief: De Bao Xu, Hamilton College
Associate editor: Jun Da, Middle Tennessee State University
Technology and pedagogy editor: Phyllis Zhang, George Washington University
New technologies editor: Shijuan Liu, Northwestern University
Book review editor: Song Jiang, University of Hawaii at Manoa

Contact info
Please send email to editor@tclt.us for inquiries or any other questions concerning the journal.

TCLT7 Information

The 7th International Conference on Technology and Chinese Language Teaching will be held at University of Hawaii, May 25-27, 2012. Check the website for details soon.

COURSES AND PROGRAMS AT OHIO STATE UNIVERSITY

The Ohio State University Qingdao Center provides courses and programs that prepare Americans to successfully participate in Chinese work environments and to test at the highest levels of proficiency.

The Center offers intensive language programs at college levels 1-6 for $4300-5300/student. In addition to coursework focused on putting fundamental language and culture knowledge into practice, the Center's summer programs require self-managed study and the willingness to work outside one's comfort zone. Each succeeding level offers ability-appropriate opportunities to interact with the local community.

Beyond Level 6, OSU's Global Professional Service Corps (GPS Corps) arranges internships for superior-level Chinese speakers at a Chinese company, agency, or organization for 3-6 months.

Summer 2011 programs begin on June 20 and end on August 19th. To learn more and apply, please visit http://chineseflagship.osu.edu/overseas or email Patrick McAloon at mcaloon.1@osu.edu.

Training Program for Teachers of Chinese SPEAC
The Ohio State University
July 5 through August 19, 2011
In Qingdao, China

SPEAC
(**S**ummer **P**rograms **E**ast **A**sian **C**oncentration)-Teacher Training is an intensive seven-week training program, designed to develop participants' Chinese language teaching skills through lectures, master class observation, and hands-on teaching. Guided by the performed culture approach, this program is closely integrated with the intensive Chinese language program of SPEAC. Participants of the Chinese teacher training (TC) program have abundant opportunities to practice their newly acquired teaching skills with actual learners. Professor Galal Walker of The Ohio State University, co-author of *Chinese, Communicating in the Culture*, directs and teaches in the program. Applicants should have a high level of competency in both the Mandarin Chinese and English languages.

SPEAC is offered by the Department of East Asian Languages and Literatures (DEALL) in collaboration with the National East Asian Languages Resource Center (NEALRC) at The Ohio State University.

Academic credits (Graduate Non-degree) are available to SPEAC-TC participants who is admitted to the OSU for graduate non-degree. Participants in the credit option may receive up to fifteen graduate credits upon successful completion of the of three graduate level courses comprising the teacher-traiing program. These are EALL (East Asian Languages and Literatures) 700 (4 credits), 703 (4 credits), and 704 (7 credits).

For further information, please visit http://deall.osu.edu/programs/summerPrgm/summer.cfm, or contact us at speac@osu.edu.

2011 2nd International Conference on Teaching and Learning of Chinese as a Second Language & 9th South East Asia Chinese Language Convention

Conference:
2011 2nd International Conference on Teaching and Learning of Chinese as a Second Language & 9th South East Asia Chinese Language Convention

Organiser:
Singapore Centre for Chinese Language

Co-organisers:
National Institute of Education
Ngee Ann Polytechnic
Singapore Chinese Teachers' Union
Singapore Middle School Chinese Teachers' Association

Theme:
From Applauded Practitioners to Applied Learners

Strands:

1. Theories and Application of Second Language Teaching
2. Curriculum Design and Instructional Materials
3. Teaching Strategies and Methods
4. Teaching Models and Activity Design
5. Language Education Policies and Management
6. Assessment and Testing
7. Learner Psychology and Language Acquisition
8. ICT and Chinese Language Teaching
9. Cross-cultural Contact and Language Teaching
10. Teachers' Training and Professional Development
11. Thematic Approach and Environment Setting For Preschool
12. Chinese Education Development in Southeast Asia

Details of Conference:
Date of conference：8th-9th September 2011
Venue：Singapore Ngee Ann Polytechnic Convention Centre
Registration: To register online at http://intconference.sccl.sg
Enquiries：TLCSL2011@sccl.sg
Registration Fee：Singapore Scholars and teachers ----S$220

Overseas scholars and school teachers ---- S$260.00
Singapore and overseas research students ---- S$130.00

Deadline for registration: 31 July 2011
Please visit the official website http://intconference.sccl.sg for latest details

《臺灣華語教學研究》徵稿啟事

為提供國內外學者更多專業發表的空間，臺灣華語文教學學會籌畫編輯一本合乎國內外期刊水準與規範的學術年刊，在眾多學者的鼎力協助下，《臺灣華語教學研究》於焉誕生。

《臺灣華語教學研究》創刊於2010年12月，目前正開始第二期籌備出版工作，竭誠歡迎惠賜論文，共同耕耘這片新園地！

〈投稿須知〉

1. 本刊為雙向匿名審稿之學術期刊，中英文稿件均接受。稿件須未曾投稿至其他刊物或在其他地方出版。
2. 為配合匿名審稿，論文內文不得出現任何可辨識作者之文字，作者資料請另附，包含：論文中、英文標題，作者全名（中、英文），任職單位及聯絡方式。
3. 投稿文章之電子檔應為 MS WORD，編碼為 Big-5,Unicode 或 GB 須全文一致。
4. 文長不超過 20 頁（A4）或一萬字。須附中英文摘要（約四分之一頁至半頁），中英文關鍵字至多不超過六個。
5. 投至本刊之稿件概不退還，請自行留存底稿。
6. 中文採用採細明體、標楷體或宋體，英文採用 Times New Roman。當頁註腳之字體為新細明體。
7. 字體大小和標題形式要求：文章題目 14 號字，加粗、所有標題與小標題 13 號字，加粗、本文 12 號字，勿加粗、腳註 10 號字，勿加粗、圖表說明文字 10 號字，加粗。
8. 所有標題編號請依據範例，不需縮排（範例：1，1.1，2，2.1，2.1.1 以下類推）。例句編號形式如（1）（2），縮排兩字元。
9. 參考書目應該列在正文之後，中英文書目應分別編排，先中文後英文：中文書目按照作者姓氏筆劃排列；英文書目則按照作者姓氏字母排列。
10. 標點符號必須標在格內。除破折號及省略號應各占兩個格位外，其他標點符號各占一個格位。書名用雙角括弧《》、篇名用單引號〈〉。行文中出現引文，應加單引號「」，如引文中又有引文，後者用雙引號『』。
11. 書名用斜體字，如《紅樓夢》作 *A Dream of the Red Mansions (Hong Lou Meng)*。中文拼音建議採用漢語拼音，若作者自有的姓名拼法、其他習慣拼法或學術界廣為認同之舊有拼法應予尊重，如趙元任應作 Chao Yuen Ren。

投稿信箱：paper-c2@ntnu.edu.tw 來信請註明投稿《臺灣華語教學研究》

NEWS OF THE FIELD

南加州中文教師學會2011年春季教學研討會圓滿結束

以南加州公私立K-16各級學校中文教師為核心會員的“南加州中文教師學會”4月30日從上午10:00到下午5:00于Pasadena City College (PCC)的 Campus Center 舉辦了2011年春季中文教學研討會。座談主題由十六位目前任教于

各級學校的中文教師就“課堂教學技巧”這個主題分別提出個人教學心得。

會議由目前在沉浸式中文課程教書的小學老師及他們的15位美國小學生在現場示範沉浸式中文課程的新穎教學方式開始，並由學區主管延伸介紹多項能實際引起學生參與的課程設計。針對多數老師希望了解如何設計網頁的要求，大會也邀請了講員當場示範如何在30分鐘內設計出簡單實用的個人網頁。當天所發表的報告並包括如何設計單元課程、應用遠距教學的各項模式、加強聽說讀寫及生詞練習、課堂管理、乃至教師與學生團體海外學習的心得報告等十多項議題。

由于加州教育經費縮減，各校大量刪除老師參加校外會議的經費。即便如此，由于中文課程目前普遍受到美國主流社會的高度重視，各級學校紛紛開設中文課程，中文教學技巧與課程設計都需要相互觀摩，截長補短，所以本屆春季研討會有90位左右來自南加州各地，並在目前任教於公私立學區及大學的中文教師參加這項盛會。

2011 CLTA-VA Spring Workshop successfully concluded

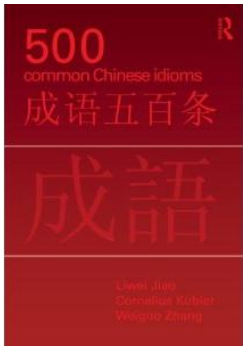
The 2011 CLTA-VA Spring Chinese Pedagogy Workshop had a very successful turnout at the College of William and Mary in Virginia on Saturday, April 16. This year’s theme was using interactive online technology to enhance Chinese language teaching and learning. Professor Tianwei Xie gave a very informative and effective talk in the morning session; Adam Ross conducted a very well-delivered workshop in the afternoon. Both sessions were very well-received, and members and participants raved about the effectiveness and productivity of the two well-connected sessions. Thanks to Professor Yanfang Tang and her strong team at the College of William and Mary for their numerous hours of preparation and undying passion toward the event. Participants were also deeply impressed by their southern style of hospitality and left with unforgettable experiences and pleasant memory that will continue to ferment in the CLTA-VA.

Following the successful conclusion of the annual spring event is the upcoming annual meeting in conjunction FLAVA (Foreign Language Association of Virginia) in Richmond on October 7-8, 2011. FLAVA is the oldest foreign language association in the US and will have its centennial celebration this year. The CLTA-VA is honored to be affiliated with it since its inception.

The CLTA-VA was officially launched in October 2009 and remains to be the most vibrant foreign language group at the FLAVA annual conference. The CLTA-VA luncheon meeting continues to attract the greatest number of participants among all foreign language organizations affiliated with FLAVA. Furthermore, the number of sessions has enjoyed the highest increase rate in comparison with other foreign language groups at the annual conference. (By Miao-fen Tseng)

BOOK NEWS

500 Common Chinese Idioms: An Annotated Frequency Dictionary



- By Liwei Jiao, Cornelius C. Kubler, and Weiguo Zhang
- Routledge, Jan. 2011.
- ISBN: 0415776820 (pb), price: $55.95
- ISBN: 0415598934 (hb), price: $140.00

SPECIAL FEATURES OF THE DICTIONARY

- 500 common Chinese idioms, plus 853 synonyms and antonyms, as well as 21 common structures which enable readers to make educated guesses about the meanings of hundreds of unfamiliar idioms
- 50 of the entries consist of common Chinese allusions
- all entries include Pinyin, simplified and traditional characters, and complete English translations
- each entry also includes two example sentences in Chinese characters, Pinyin, and English
- based on the authors' own exhaustive frequency studies involving six corpuses totaling more than 360 million characters
- for most entries, comments on usage and common collocations are provided, which are based on approximately 200 examples in the corpuses as well as the authors' own judgment
- designed for native English-speaking learners of Chinese at the intermediate or higher level
- can both serve as a reference work and function as a supplementary textbook for either class instruction or independent learning
- can also be used as a resource by teachers of Chinese as a second/foreign language for developing pedagogical materials or assessment tools
- includes a Pinyin index and stroke order index

Encounters: Chinese Language and Culture

by Cynthia Y. Ning and John S. Montanaro (Yale University Press/CIPG) is a groundbreaking beginning Chinese language program that features a dramatic video series filmed entirely in 6 locations in China. The program's highly communicative approach immerses learners in the Chinese language and culture through video episodes that directly correspond to units in the textbook/workbook, a "working book."

Author Cynthia Ning is associate director of the Center for Chinese Studies and U.S. director of the Confucius Institute of the University of Hawai'i at Manoa, where she has taught courses in Chinese language and film for more than 25 years. She is the former president and executive director of the Chinese Language Teachers Association. John Montanaro recently retired as Senior Lecturer in Chinese at Yale University, where he taught for more than 30 years.

The *Encounters* program includes *Encounters: Chinese Language and Culture Student Book 1*, ISBN 978-0-300-16162-5; *Annotated Instructor's Edition Book 1*, ISBN 978-0-300-16166-3; *Character Writing Workbook 1*, ISBN 978-0-300-16170-0; and *Screenplay 1*, ISBN 978-0-300-16605-7. *Student Book 2*, ISBN 978-0-300-16163-2; *Annotated Instructor's Edition Book 2*, ISBN 978-0-300-16167-0; *Character Writing Workbook 2*, ISBN 978-0-300-16171-7; and *Screenplay 2*, ISBN 978-0-300-17598-1, will be available in November. On the accompanying website, www.EncountersChinese.com, there are 10 hours of video and 200 minutes of audio materials, both integrated with the Student Books, accessible for free for 1 year upon adoption of the Student Book.

Please visit EncountersChinese.com, contact Encounters.Chinese@Yale.edu, or call 1-800-405-1619 for more information or to order.

《LCC汉字快易学》– 电脑辅助汉字听说读打写译教程

刘美如、吕丽娜 编著

《LCC汉字快易学》是一本初级或初中级简明实用、易懂易学易通易掌握、集听说读打写译为一体的新型汉字学习教材。该教材以全新的思路、丰富的内容、短小精悍、实用适用、全方位、多架构、多层次、多形式的练习作依托，充分利用汉语拼音和电脑汉字输入法的优势，把新的汉字教学和学习的研究成果贯穿于全书并充分利用国外中文汉语汉字教学第一线教师丰富的汉语汉字的教学经验，拓宽对外汉语教学中汉字教学的瓶颈，力求解决中文教材在美国和其他英语为母语的国家“水土不服”的问题，让更多的外国学习者从一开始接触汉语就能够走近汉字、认识汉字、了解汉字、学习汉字、应用汉字、读打汉字、掌握汉字、望字生趣、谈字色悦，从而享受学习汉字的乐趣和益处，为全面掌握汉语打下坚实的基础。

为了测试学习者的学习进度，对所学汉字掌握的程度，识记速记的效果，编者还设计了一套帮助学习者复习所学汉字的字、词、句、段、篇、章的不同形式的练习模块。

For purchase info, please contact Peking University Press Bookstore:

Tel. 010-62752015

Email: bdsd@pku.edu.cn

Basic Spoken Chinese
基础中文:听与说

In his innovative new series, Cornelius Kubler divides spoken Chinese and written Chinese into separate learning paths. The carefully corresponding lessons allow you to:

● Teach speaking and writing together at the same pace, or
● Let your students make faster progress in spoken Chinese

This two-level series covers up to two years of college instruction or four years of high school instruction. Each level has one textbook for speaking/listening and one for reading/writing. Each textbook also has a “Practice Essentials” workbook with supporting drills and exercises. An extraordinary wealth of video and audio material rounds out the set-over 100 speakers are featured, reflecting diverse Chinese-speaking societies from mainland China and Taiwan to Singapore and Malaysia. A free Instructor’s Guide accompanies each textbook as well as written transcripts in Simplified and Traditional Chinese. Together, these eight books and 10 discs offer Chinese instructors a teaching system of unsurpassed flexibility and effectiveness.

Features of Basic Spoken Chinese:

● Detailed, clear explanations of Chinese pronunciation, grammar, usage, culture and society
● Includes software featuring 40 videos and over 100 native speakers in many diverse Chinese-speaking societies, from Macau to Malaysia to Mainland China
● Includes over 6 hours of native-speaker audio
● Extensively field tested in top colleges for the past decade
● Instructor’s Guide is available electronically

CORNELIUS C. KUBLER is Stanfield Professor of Asian Studies at Williams College, where he teaches Chinese and for many years chaired the Department of Asian Studies. He was formerly Chinese Language Training Supervisor and Chair of the Department of Asian and African Languages at the Foreign Service Institute, U.S. Department of State, where he trained American diplomats in Chinese and other languages.

Title: BASIC SPOKEN CHINESE (基础中文:听与说)
ISBN: 978-0-8048-4015-6
Price: US$49.95
Size: 8½ X 11, 384 pages
Full-color; includes 1 CD-ROM and 1 Audio CD; 250 full-color
illustrations & photographs

Title: BASIC SPOKEN CHINESE: PRACTICE ESSENTIALS (《基础中文:听与说》 练习册)
ISBN: 978-0-8048-4014-9
Price: US$24.95
Size: 8½ X 11, 256 pages
Includes CD-ROM; approx. 100 b&w illus & photos; perforated and 3-hole
drilled

Shi Zi: A Primer of Chinese Characters
识字启蒙.

The Center for Innovative Learning and Assessment Technologies (CILAT) at the University of Louisiana at Lafayette has produced an iPhone app called **Shi Zi: A Primer of Chinese Characters 识字启蒙**. This app teaches 88 basic Chinese characters that are components

in many other Chinese characters. Shi Zi has the following features:

- Animations help learners memorize the characters by making connections between the shapes of physical objects and the characters that they represent.
- Related characters are grouped into manageable sets of 6 to 11 characters. Each set takes a few minutes to learn or to review. Using Shi Zi on a mobile device enables learners to practice Chinese anytime anywhere when they have a few minutes to spare.
- For each character, learners may record their own pronunciation and then compare it with the correct pronunciation.
- Learners are awarded an image of a Chinese artifact or work of art after correctly completing the test for a set of characters. Awards are given to encourage the learner to revisit the set and retake the test several times in order to master the characters.
- The learners choose a Peking Opera character to represent themselves.
- Learners may keep track of the number of times a test is taken for each set of characters.
- Learners may choose either English or Chinese versions of the audio instructions.
- This app introduces learners to Chinese culture, arts and aesthetics. The background images, graphics used in animations, user icons, and rewards are all Chinese artworks.
- Shi Zi supports multiple players.

The current version of the app supports simplified Chinese. In the next update, we will allow the user to choose between simplified and traditional Chinese. The current app was designed for iPhone or iPod Touch. It requires iOS 3.0 or later as the mobile operating system. The app does run on iPad, although the screen is smaller. The iPad version will be published in a few weeks. The current app includes only 88 characters. We plan to publish a series of these apps to include more characters before the fall semester starts.

The price for Shi Zi is $1.99. The app can be purchased in the Apple Appstore on iTune: http://itunes.apple.com/us/app/shi-zi-a-primer-chinese-characters/id406376025?mt=8&ls=1#. It can also be purchased and downloaded on the Appstore on iPhone, iTouch, or iPad. It can be found by using "Shi Zi" as the keyword.

The Columbia Anthology of Chinese Folk and Popular Literature

Columbia University Press has asked Professors Victor Mair and Mark Bender to contact as many listservs as possible with the link for a 30% press discount for the paperback version of their edited book:

The Columbia Anthology of Chinese Folk and Popular Literature

The book will be officially out on April 19, and portions of this anthology can be previewed at amazon.com.

The URL for information and purchase of the book at Columbia U Press is:

http://www.cup.columbia.edu/book/978-0-231-15312-6/the-columbia-anthology-of-chinese-folk-and-popular-literature

Anyone who uses the promo code "COLMA" to buy the book from their site will receive a 30% discount off the price of the book.

中高级教程：《表达》
Developing Chinese Fluency

Author: Phyllis Zhang
Publisher: Cengage Learning, 2010
ISBN：Textbook 978-111-1342-22-7
Workbook 978-111-1342-23-4

《表达》参照美国外语教学学会（ACTFL) 制定的技能标准，针对描述、比较、介绍、议论等技能进行强化输出训练，使学习者在短期内突破基本词汇及表达关。 主要特点为：

- 输出训练模式， 强化说写、兼顾听读
- 侧重描述、比较、介绍、观点陈述
- 主题词汇集中，迅速建立主题词汇库
- 螺旋循环式进展，有效提升表达层次
- 点线面体扩展组合，扩展话题、增大输出量
- 功能性输出模拟任务，学以致用，立竿见影

教程含主课本、练习册及多媒体网站；适用于中级或中高级课程，非华裔、华裔等各种背景的学生。

Developing Chinese Fluency is a rigorous communication skill training program. Designed with the ACTFL Oral Proficiency Guidelines and National Standards "5C"s in mind, the program combines innovative instructional approach and computer technology to efficiently develop learners' fluency in three progressive stages. It seeks to systematically expand the intermediate learners' vocabulary, and help them achieve ad-

vanced level proficiency in the oral and written use of the language. Ideal for conversational or speaking and writing Chinese courses for upper-intermediate to rising-advanced students, heritage learners, or AP Chinese courses. The program comes complete with Textbook, Workbook, Online Workbook and a free Companion Website. Additional instructor resources and support are available through the author's website.

For sample chapters and instructor resources:
http://www.laoshilink.org/laoshilink/Biaoda.html

For desk/exam copies:
1 800.423.0563, higheredcs@cengage.com

Yufa! A Practical Guide to Mandarin Chinese Grammar

Wen-Hua Teng

YUFA! A PRACTICAL GUIDE TO MANDARIN CHINESE GRAMMAR takes a unique approach to explaining the major topics of Mandarin Chinese grammar. By providing examples that are rooted in realistic situations, the author shows you how grammar is used in everyday life. The book features:

Chinese characters, pinyin and English translations
Realistic scenarios to provide you with an interesting context in which to learn grammar
Varied and imaginative exercises so you can review your progress easily.

The book is presented in two sections: the core structures of Chinese grammar, and the practical use of the Chinese language.

The combination of these straightforward descriptions and numerous exercises throughout the book makes this one of the clearest and most comprehensive pedagogical grammars available.

- Cross-referencing allows you to dip in and out of the book as necessary
- Each grammar point is explained with crystal clarity to help you understand easily
- Clear presentation offers grammar at a glance so you can grasp the tools of the language quickly
- Provides examples that are rooted in realistic situations, showing you how grammar is used in everyday life
- A glossary helps you to get to grips with complex grammatical terms
- Free interactive exercises available at www.hodderplus.com/languages with audio answers so you can check your pronunciation
- Provides Chinese characters, pinyin and English translations to increase your confidence
- Offers varied and imaginative exercises so you can review your progress easily
- Presents Chinese in two straightforward sections: the core structures of grammar, and the practical use of Chinese in everyday situations - making this one of the clearest and most comprehensive pedagogical grammars available
- Author has extensive experience teaching Chinese, and won Top Honors for Institutional Approach in the University of Texas 2010 Innovative Instructional Technology Award

ISBN: 9781444109139
Published: 26/03/2011
Extent: 368 pages
Illustrations: 0
Series: HCG
Paperback
£19.99

WEB SITES

CHINESE CHARACTER A DAY
www.chinesecharacteraday.com

Lessons for Chinese Character a Day are based on Adeline's Chinese history book, *China, Land of Dragons and Emperors*. You can download this book for free just by subscribing at ChineseCharacteraDay.com.

Chinese Character a Day is a result of Adeline Yen Mah's desire to teach Chinese for free to anyone who wants to learn the language. The lessons are based on her book, *China, Land of Dragons and Emperors*, which is a free download from her website. Students will be able to type Chinese characters on their home computers after the first lesson. From then on, Adeline will teach the language by making it come to life: she will teach students how to recognize, type, pronounce, and write Chinese characters.



Adeline Yen Mah was born in Tianjin, China. She lived in Shanghai as a child and moved to Hong Kong at age eleven. At fourteen, she won a writing competition, which convinced her father to send her to study in England. She attended London Hospital Medical School, graduated as a physician and established a thriving medical practice in California. She worked as an anesthesiologist at West Anaheim Community Hospital and became chief of anesthesia.

Her first book, *Falling Leaves*, was published in 1997. It made the New York Times Bestseller list and sold over a million copies worldwide, being translated into twenty-two languages. After the publication of *Falling Leaves*, Adeline gave up medicine to write full-time. *Chinese Cinderella* is her autobiography written for children and also sold over one million copies worldwide. Adeline has written five other books: a book of Chinese philosophy, a book of proverbs, and three children's books.

Imagine your computer as your very own Aladdin's lamp. With it you have the power to write in Chinese after just one lesson with the use of pin yin. With pin yin, students learn the sound of a Chinese word (pronounced in the Mandarin dialect) before they type (input) that character on the keyboard of their computer.

You will be able to speak and recognize words by listening to sound recordings and reviewing explanations of each word in our vocabulary section. There is an option to view the stroke sequence of each character, and soon you will be able to produce them yourself. Since every Chinese word is a picture, writing Chinese is like reproducing images of different pictures.

Subscribers to ChineseCharacterADay.com can download a copy of Adeline's Chinese history book at no cost. Her language lessons are based on true historical stories told in this book. You will learn China's language, history, and culture in one fell swoop.

汉语阶梯网
stepsofchinese.com

"汉语阶梯网"（*Steps of Chinese*）是一个面向海内外零起点学习者的公益性汉语学习网站，由中山大学国际汉语学院于2009年创建。该网站以英文为媒介语；分三个难度梯级，采用大量图片、音频、视频和动画，生动有趣地教授语音、汉字、词汇、语法、会话和文化。致力于让海外入门级学习者以相对轻松的方式学习汉语，了解中国文化；使他们能在短期内学到基本的汉语知识，获得初步的汉语交际能力，增强学习汉语的兴趣。

Steps of Chinese is a non-profit professional Chinese language learning website set up by the School of Chinese as a Second Language, Sun Yat-sen University. It introduces Chinese language and culture in a friendly and interesting way. Three steps of lessons will take a complete beginner to elementary level!

该网站是中山大学国际汉语学院承担国家汉办"汉语网络资源建设"科研项目的主要成果；由项目总顾问、院长周小兵教授和项目主持人、副院长朱其智教授组织开发。项目负责：朱其智；文本总编：周小兵；网络负责：苏顺开、杜靖；技术指导：苏丹洁；编写团队：国际汉语学院教师。合作单位：中山大学信息与网络中心、中山大学电视台。

Learn a language

TOUCH THE WORLD



SUMMER INTENSIVE LANGUAGE PROGRAM

Arabic | Chinese | Spanish | French | Russian | Japanese

SMALL CLASSES:
8 weeks (180 hours of instruction)

NEXT SESSION DATES:
June 14 - August 10, 2011

APPLICATION DEADLINE:
April 29, 2011

CONTACT:
Intensive and Custom Language Programs
Monterey, California • (831) 647-4115
silp@miis.edu • www.miis.edu/academics/language/summer

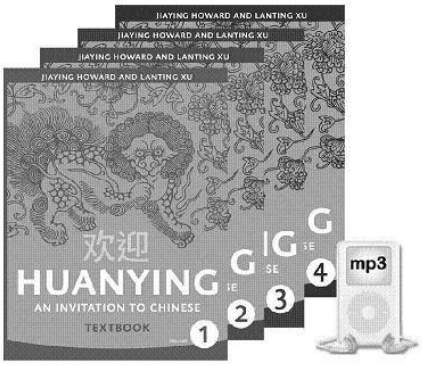
Monterey Institute of International Studies
A Graduate School of Middlebury College

Looking for individualized language programs?

Ask about our customized language programs: Professional one-on-one and small group instruction for common and less-commonly-taught languages.

CHENG & TSUI
Bringing Asia to the World™

Chinese for All Levels
Introductory to Advanced



Huanying
An Invitation to Chinese
IDEAL FOR grades 9-12 and AP*

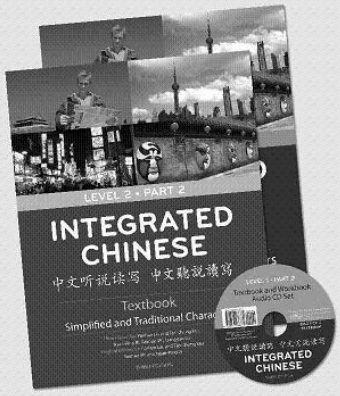
Designed for learners with no prior knowledge of Chinese, *Huanying* uses a communicative approach and a variety of creative activities to provide a practical, engaging, and learner-centered course.

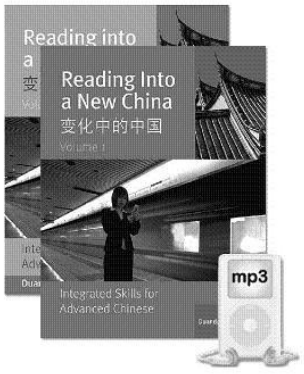
- Aligned with ACTFL standards
- Attractive full-color design
- Bilingual Teacher's Books with activity ideas
- FREE audio downloads

Integrated Chinese
Third Edition
IDEAL FOR college, high school AP*, and self-study

Now in its Third Edition, this groundbreaking language program continues to set the standard in learner-centered pedagogy and innovative multimedia.

- Flexible pacing
- Engaging storyline
- Task-based, communicative activities
- Relevant culture notes





Reading into a New China
Integrated Skills for Advanced Chinese
IDEAL FOR college and heritage learners

Bring students to the heart of contemporary China with this two-volume series that teaches fundamental reading strategies and emphasizes effective techniques for writing in both narrative and expository styles.

- Practical reading and writing strategies
- Vocabulary-building techniques
- Contemporary social topics
- FREE audio downloads

*AP is a registered trademark of the College Board, which was not involved in the production of, and does not endorse, this product.

order from **cheng-tsui.com**
email **info@cheng-tsui.com**
call **1-800-554-1963**

"This is one of the best elementary Chinese textbooks, I believe, ever produced in the history of teaching Chinese as a second language … A great and unique work which will benefit students and teachers for many years to come."

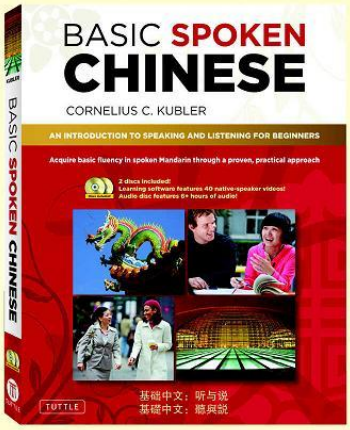
—Dr. Shengli Feng, Professor of Chinese Linguistics, Chinese University of Hong Kong

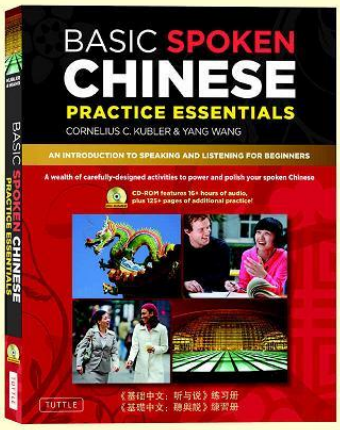
"An ingenious introduction ... Basic Spoken Chinese is the finest textbook for learning Modern Standard Mandarin that I have ever encountered."

—Dr. Victor H. Mair, Professor of Chinese Language and Literature, University of Pennsylvania

Basic Spoken Chinese

基础中文：听与说　　基礎中文：聽與說





In his innovative new series, Cornelius Kubler divides spoken Chinese and written Chinese into separate learning paths. The carefully corresponding lessons allow you to:

- Teach speaking and writing together at the same pace, or
- Let your students make faster progress in spoken Chinese, or

This two-level series covers up to two years of college instruction or four years of high school instruction. Each level has one textbook for speaking/listening and one for reading/writing. Each textbook also has a "Practice Essentials" workbook with supporting drills and exercises. An extraordinary wealth of video and audio material rounds out the set—over 100 speakers are featured, reflecting diverse Chinese-speaking societies. A free Instructor's Guide accompanies each textbook as well as written transcripts in Simplified and Traditional Chinese. Together, these eight books and 10 discs offer Chinese instructors a teaching system of unsurpassed flexibility and effectiveness.

Features of Basic Spoken Chinese:

- Detailed, clear explanations of Chinese pronunciation, grammar, usage, culture and society
- Includes software featuring 40 videos and over 100 native speakers in many diverse Chinese-speaking societies
- Includes over 6 hours of native-speaker audio
- Extensively field tested in top colleges for the past decade
- Instructor's Guide is available electronically

CORNELIUS C. KUBLER is Stanfield Professor of Asian Studies at Williams College, where he teaches Chinese and for many years chaired the Department of Asian Studies. He was formerly Chinese Language Training Supervisor and Chair of the Department of Asian and African Languages at the Foreign Service Institute, U.S. Department of State, where he trained American diplomats in Chinese and other languages.

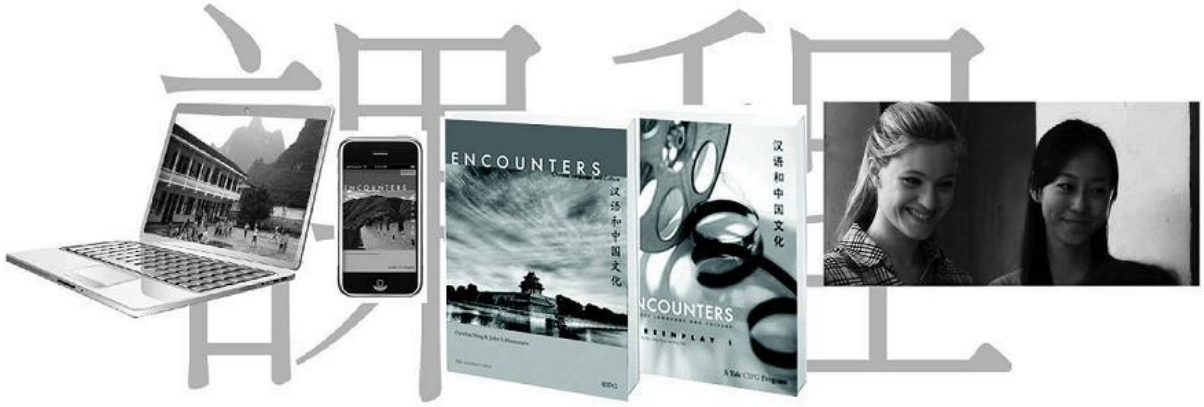
TUTTLE Publishing

364 Innovation Drive • North Clarendon, VT 05759-9436 • To order or for a complete catalog call 1.800.526.2778. • **www.tuttlepublishing.com**

For more information, please contact JD Wilson at jdwilson@tuttlepublishing.com or call 1.800.526.2778, ext. 332

ENCOUNTERS Chinese Language and Culture

LIVE THE LANGUAGE!



Find out why *Encounters* is not just another textbook . . . it's an experience!

Written by Cynthia Ning and John S. Montanaro, the program components include:

- **Dramatic series** filmed in Beijing, Qinghai Lake, Shanghai, Yangshuo, Suzhou, and Xi'an, makes daily life in today's China come alive
- **10 hours of video** with episodes, cultural segments, and animations that motivate students to learn
- **Annotated Instructor's Editions** filled with group work, activities, and teaching tips
- **Character Writing Books** to help master the art of Chinese writing
- **200+ minutes of a "radio-show" audio program** for engaging listening and speaking practice
- **One year of free online access** to audio-visual materials upon program adoption

To learn more about Encounters and order examination copies of the components, visit:

www.EncountersChinese.com

Yale UNIVERSITY PRESS CIPG

Introducing

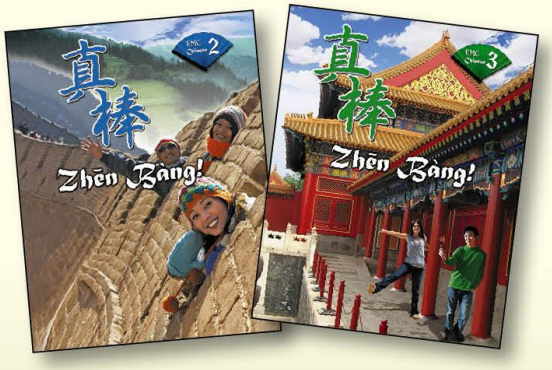
真棒 Zhēn Bàng!

© 2011

New! Three-level, hardcover Chinese textbook program written for American high school students!



- Uses standard Mandarin Chinese and simplified characters
- Presents traditional characters in the vocabulary sections
- Offers an Annotated Teacher's Edition in both Chinese and English
- Engages students with technology – eBook, videos, MP3 audio, games, Internet Resource Center, and more!



Learning Chinese Is Awesome!

Go to
www.emcschool.com/zhenbangtech
or call 800-328-1452
to request your ***FREE*** *review materials today!*

EMC Publishing
800-328-1452
www.emcschool.com

ADZB1511

Chinese Language Teachers Association
CLTA Headquarters
Department of Foreign Languages and Literature
University of Wisconsin-Milwaukee
PO Box 413
Milwaukee, WI 53201
Tel: (414)-229-2492
Fax: (414)-229-2741

ADDRESS UPDATE

Please fill out the form below if:

... Your address label is not properly printed
... You encounter a delay in receiving your CLTA journal or newsletter
... You have recently moved or will soon be moving

(Either school OR private address, NOT mixed)

Name: (Last) _____ (First) _____

Dept./Street _____

School _____

City _____

State/ Province _____

Country _____ Zip Code _____

Tel. (work) _____ (home) _____

E-mail _____ Fax _____

Please mail form to: CLTA Headquarters, Department of Foreign Languages and Literature, University of Wisconsin-Milwaukee, PO Box 413 Milwaukee, WI 53201